

Chinese (Hong Kong Cantonese)

ERIC ZEE

403A Humanities Bld. Chinese University of Hong Kong, Shatin, N.T. Hong Kong

The style of speech illustrated is that typical of the educated younger generation in Hong Kong. The recording is that of a 22-year-old female university student who has lived all her life in Hong Kong.

Consonants

	Bilab.	Lab.dent	Dental	Alv.	Postalv.	Retrofl.	Palatal	Velar	Uvul.	Phar.	Glottal
Plosive	p p ^h		t t ^h					k k ^h k ^w k ^{wh}			
Nasal	m		n					ŋ			
Trill			r								
Fricative		f		s							h
Approximant	w						j	(w)			
Lateral			l								

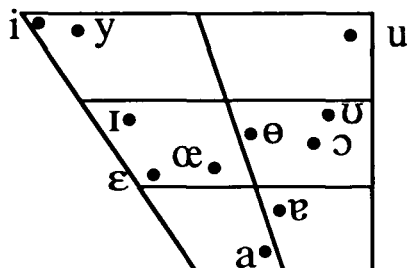
Affricates ts ts^h

p	pa ⁷	'father'	t	ta ⁷	'dozen'	k	ka ⁷	'add'	k ^w	k ^{wa} ⁷	'melon'
p ^h	pha ⁷	'lie prone'	t ^h	t ^{ha} ⁷	'he/she'	k ^h	k ^{ha} ⁷	'truck'	k ^{wh}	k ^{wha} ⁷	'boast'
m	ma ⁷	'mother'	n	p ^{ha} ⁷	'climb'	ŋ	p ^{ha} ⁷	'cook'			
f	fa ⁷	'flower'	s	sa ⁷	'sand'				h	ha ⁷	'shrimp'
			ts	t ^{sa} ⁷	'hold'						
			ts ^h	t ^{sha}	'fork'						
w	wa ⁷	'frog'	j	j ^{eu} ⁷	'worry'						
			l	l ^{eu} ⁷	'angry'						

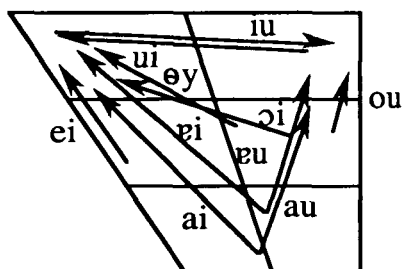
Vowels

(1) or (2)

i	i:	siŋ	'silk'
y	y:	syŋ	'lose'
ɪ	ɪ	sɪkŋ	'color'
ɛ	ɛ:	sɛŋ	'lend'
œ	œ:	hœŋ	'boot'
ə	ə:	sətŋ	'shirt'
a	a:	sɑŋ	'sand'
ɐ	ɐ	sɛpŋ	'wet'
ɔ	ɔ:	sɔŋ	'comb'
u	u:	fuŋ	'husband'
ʊ	ʊ	sʊkŋ	'uncle'



ai	ai	saiŋ	'waste'
ɛ	ɛi	sɛiŋ	'west'
au	au	sauŋ	'basket'
ɐu	ɐu	sɛuŋ	'receive'
ei	ei	sɛiŋ	'four'
ɔy	ɔy	sɔyŋ	'tax'
ɔi	ɔi	sɔiŋ	'gill'
ui	ui	fuiŋ	'gray'
iu	iu	siuŋ	'burn'
ou	ou	souŋ	'give birth'



Tones

[ŋ]	[siŋ]	'silk'	[sɪkŋ]	'color'
[˩]	[si˩]	'try'	[sit˩]	'reveal'
[˨]	[si˨]	'matter'	[sɪk˩]	'eat'
[˨˩]	[si˨˩]	'time'		
[˨˩˩]	[si˨˩˩]	'history'		
[˩˩]	[si˩˩]	'city'		

Conventions

Consonants and Vowels

Initial [p^h, t^h, k^h, ts^h] are strongly aspirated; initial unaspirated [p, t, k, ts] are weak and generally = [b, d, ɡ, dʒ] when tone onset on the following vowel is mid-low; final [p, t, k] are not released. Initial [s, ts, ts^h] = [ʃ, tʃ, tʃ^h] or [ʒ, tʒ, tʒ^h] before [i, ɪ, ei, ɛ, ɐ, a] and optionally = [ʃ, tʃ, tʃ^h] before [œ, ə, u, ou, ɔ]; initial [s, ts, ts^h] = [ʃ, tʃ, tʃ^h] before [y]. Initial [ŋ] is generally deleted. [i], [y], [ɛ], [ə], [ɐ], and [u] about cardinal; [ɪ] = [ɪ̄]; [œ] = [œ̄]; [a] = [ā]; [ɔ] = [ɔ̄]; [ʊ] = [ʊ̄]; [ai] = [aɪ]; [au] = [aʊ]. [i, y, ɛ, œ, a, ɔ, u] are long in open syllables or syllables closed by a nasal, and half-long in syllables closed by a plosive; [ɪ, ə, ɐ, ʊ] are short in syllables closed by a nasal, and extra-short in syllables closed by a plosive. All diphthongs are long; the first and second elements in [ɛi, ɐu, ei, ɔy, ou] are short; the first elements in [ai, au, ɔi, ui, iu] are long and the second elements

extra short. The alternative transcriptions for vowels given above differ in whether these length distinctions are indicated.

Tones

[ɿ, ɨ, ɨ̄, ɨ̄̄, ɨ̄̄̄, ɨ̄̄̄̄] (= high, mid, mid-low, mid-low to low falling, mid-low to mid-high rising, mid-low to mid rising) are long tones. The half-long or extra-short variants of [ɿ, ɨ, ɨ̄] occur on syllables closed by a plosive. [ɨ̄̄, ɨ̄̄̄, ɨ̄̄̄̄, ɨ̄̄̄̄̄] are often replaced by [ɨ̄̄̄̄] when they occur on a compound-final syllable. The [ɨ̄̄̄̄̄] (= high to mid falling) variant of [ɨ̄̄̄̄̄] only occurs on some sentence-final particles.

Transcription of recorded passage

jau˧˥ jet˧ tsʰi˧˥ lɛ̃˧ | pək˧ fun˧ tʰuŋ˧ tʰai˧ jœŋ˧ hɛi˧ tou˧ au˧ kən˧ pin˧
 kɔ˧ lək˧ ti˧ wɔ˧ || kʰɵy˧ tei˧ am˧ am˧ tʰɛi˧ tou˧ jɛu˧ kɔ˧ jən˧ haŋ˧
 kʷɔ˧ || li˧ kɔ˧ jən˧ tsœk˧ tsy˧ kin˧ tai˧ lɛu˧ || kʰɵy˧ tei˧ tsɛu˧ wa˧
 lək˧ pin˧ kɔ˧ hɔ˧ ji˧ tsɿŋ˧ tɔ˧ li˧ kɔ˧ jən˧ tsʰɵy˧ tsɔ˧ kin˧ lɛu˧ lɛ̃˧
 tsɛu˧ syn˧ pin˧ kɔ˧ lɛ̃˧ ti˧ lək˧ || jy˧ si˧ pək˧ fun˧ tsɛu˧ pək˧ mɛŋ˧
 kəm˧ tsʰɵy˧ lɔ˧ wɔ˧ || tim˧ tsi˧ kʰɵy˧ jyt˧ tsʰɵy˧ tək˧ sɛi˧ lei˧ kɔ˧ kɔ˧
 jən˧ tsɛu˧ jyt˧ hɛi˧ la˧ sət˧ kin˧ lɛu˧ || tsɵy˧ hɛu˧ pək˧ fun˧ mou˧ sai˧
 fu˧ wei˧ jɛu˧ fœŋ˧ hɛi˧ || kən˧ tsy˧ tʰai˧ jœŋ˧ tsʰət˧ lei˧ sai˧ tsɔ˧ jet˧
 tsən˧ || kɔ˧ kɔ˧ jən˧ tsɛu˧ tsɿk˧ hak˧ tsʰɵy˧ tsɔ˧ kin˧ lɛu˧ lək˧ || jy˧
 si˧ pək˧ fun˧ wei˧ jɛu˧ jɿŋ˧ sy˧ la˧ ||

Orthographic version

有一次呢，北風同太陽係拗緊邊個叻的喎。佢咁地咁咁睇到有個人行過。呢個人著住件大襖。佢地就話嘍，邊個可以整到呢個人除咗件襖呢就算邊個叻的嘍。于是，北風就搏命咁吹嘍。點知，佢越吹得犀利，嗰個人就越係拿實件襖。最後，北風冇晒符，唯有放棄。跟住，太陽出來晒咗一陣。嗰個人就即刻除咗件襖嘍。于是，北風唯有認輸啦。